

## Posudek školitele bakalářské práce

**Autorka:** Alena MACHOVÁ, FF JCU v Českých Budějovicích

**Téma:** *Jazykový režim EU v praxi: Srovnání dostupnosti dokumentů v českém, francouzském a anglickém jazyce zveřejňovaných prostřednictvím online knihkupectví EU*

Autorka předkládané bakalářské práce si v návaznosti na svoji stáž vybrala prakticky pojaté téma z oblasti institucionálního práva Evropské unie (EU) s cílem vymezeným v samotném názvu práce. Konkrétně se zaměřila na analýzu dostupnosti různých jazykových verzí publikací, které elektronicky zveřejňuje Úřad pro publikace EU prostřednictvím oficiálního online knihkupectví EU s implicitním úmyslem nahlédnout reálnou hodnotu principu mnohojazyčnosti v EU. K naplnění tohoto cíle přistoupila s pracovní hypotézou o nevyrovnaném zastoupení angličtiny s francouzštinou a nízkém zastoupení češtiny (s. 10).

Stanovenému cíli odpovídají použité metody i struktura práce, která je mimo úvod a závěr rozdělena do pěti kapitol. První tři kapitoly jsou teoretickým úvodem do zvolené problematiky, když autorka stručně popisuje institucionální systém EU obecně i Úřad pro publikace zvláště a přibližuje jazykový režim EU i studovaného orgánu. Další dvě kapitoly pak představují jádro práce, když po prezentaci webových stránek online knihkupectví EU následuje vlastní analýza dostupnosti těchto dokumentů v příslušných jazycích a následně i resumé a glosář.

Po obsahové stránce práce vyvolává pozitivní dojem, neboť autorka se vyvarovala faktických nepřesností při výkladu o teoretickém základu traktované problematiky. Na škodu je však skutečnost, že autorka ne všude reflektovala faktické změny, které Evropská unie prodělala, jako např. tvrzení o existenci druhého a třetího pilíře nebo Soudu prvního stupně na s. 22. Také některé autorské komentáře nejsou podloženy, jako např. poznámka o právu na úřední jazyk pro přistěhovalecké menšiny na s. 20.

V praktické části je nutno ocenit, že se autorka nezalekla ohromného množství publikací k prozkoumání a nespokojila se s údaji získanými ručně na vybraném vzorku publikací dělených dle formy. Naopak inovativně připravila počítačový program, s jehož pomocí dokázala získat údaje o jazykových verzích všech více než 110 000 zveřejněných publikací roztríděných podle tematického klíče. Pro finální konfrontaci zjištěného stavu mnohojazyčnosti se stanovenými hypotézami tak měla dostatečné množství relevantních informací získaných dvěma odlišnými způsoby. To jí umožnilo učinit průkazné a odůvodněné závěry. Právě v empirické rovině tak lze spatřovat nejvyšší přínos předkládané práce.

Po formální a jazykové stránce též převažuje kladný dojem. Autorka obecně prokázala, že ovládá citační etiku a práce je napsána v kvalitní češtině.

Celkově tak mohu konstatovat, že předkládaná bakalářská práce splňuje požadavky kladené na závěrečné kvalifikační práce. **Doporučuji** ji proto k obhajobě a navrhuji, aby autorka během ní reflektovala výhody a nevýhody principu mnohojazyčnosti EU.

Výsledný dojem z předkládané bakalářské práce je příznivý, proto ji navrhuji klasifikovat známkou **v ý b o r n ě**.

České Budějovice, 1. 6. 2017

  
JUDr. Mgr. Ivo Petru, Ph.D.